

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	6Urto/8/2018
Identifikačné číslo spisu:	3018200098
Dátum vydania rozhodnutia:	09.01.2019
Meno a priezvisko:	JUDr. Štefan Michálik
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2019:3018200098.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Štefana Micháлика a sudcov JUDr. Gabriely Šimonovej a JUDr. Viliama Dohňanského na neverejnom zasadnutí 09. januára 2019 v trestnej veci odsúdených H. B. a E. S., v konaní o žiadostiach o uznanie a výkone rozhodnutia, ktorým bola uložená trestná sankcia spojená s odňatím slobody, o odvolaniach odsúdených proti rozsudku Krajského súdu v Trenčíne z 19. novembra 2018, sp. zn. 23 Ntc 1/2018, takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. odvolania odsúdených H. B. a E. S. sa z a m i e t a j ú .

Odôvodnenie

Rozsudkom Krajského súdu v Trenčíne z 19. novembra 2018, sp. zn. 23 Ntc 1/2018, ktorým bola uložená trestná sankcia spojená s odňatím slobody odsúdeným osobám

1/ H. B., nar. XX.X.XXXX v J. L., občan Slovenskej republiky, v Slovenskej republike trvale bytom XXX XX G. XXX, okres J. L., t.č. vo výkone trestu odňatia slobody v Rakúskej republike,

2/ E. S., nar. XX.XX.XXXX v J. L., občan Slovenskej republiky, v Slovenskej republike trvale bytom XXX XX H. XX, okres J., t.č. vo výkone trestu odňatia slobody v Rakúskej republike,

Federálneho ministerstva ústavných vecí, reforiem, deregulácie a justície Rakúskej republiky č. BMJ-4077299/0003-IV 4/217 zo dňa 28. februára 2018, doručenej Krajskému súdu v Trenčíne dňa 8. marca 2018 (odsúdený H. B.) a č. BMVRDJ-4079358/0002-IV 4/2018 zo dňa 21. marca 2018, doručenej Krajskému súdu v Trenčíne dňa 26. marca 2018 a doplnenej zo dňa 5 júna 2018, doručenej Krajskému súdu v Trenčíne dňa 11. júna 2018 (odsúdený E. S.), bolo rozhodnuté tak, že I.

1/ Podľa § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z.z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon č. 549/2011 Z.z.) sa na území Slovenskej republiky uznáva rozsudok Krajského súdu Wiener Neustadt, sp. zn. 37Hv 31/17s, zo dňa 9. mája 2017 v spojení s rozsudkom Vrchného krajského súdu Viedeň, sp. zn. 20Bs 186/17z, zo dňa 12. septembra 2017, ktorými bol H. B. uznaný vinným zo zločinu

kvalifikovanej ťažkej krádeže vlámaním podľa §§ 127, 128 ods. 1 č. 5, 129 ods. 1 č. 1, č. 3, ods. 2 č. 1, 130 ods. 1 prvý prípad, ods. 2 prvý prípad, ods. 3, 15 Trestného zákona (platného v Rakúskej republike), pretože H. B. a E. S. vo vedomej a chcenej spolupráci ako spolupáchatelia vzali cudzie hnutelné veci uvádzané nižšie s úmyslom ich prisvojením sa obohatiť:

I. a síce

1/ medzi 01.01. a 16.02.2017 v obci G. poškodenému U. F. vylomením vstupných dverí a okna bytového domu ukradli vzduchovku značky Weihrauch HW 80 v hodnote 100 Eur, vzduchovú pištoľ Diana 6G v hodnote 80 Eur, kušu v hodnote 100 Eur, televízor s plochou obrazovkou značky Samsung v hodnote 400 Eur, antické kyvadlové hodiny v hodnote 1000 Eur, dvojso antických hodín v hodnote 200 Eur, sústruh so sadou nožov v hodnote 800 Eur, sústruh so sústruhovým nožom a so sadou nožov v hodnote 1200 Eur, televízor značky Samsung v hodnote 500 Eur, náradie Makita s kufríkom v hodnote 899 Eur, kufrík s náradím s rôznym náradím v hodnote 550 Eur, ďalekohľad typu 7x42 Swarovsky v hodnote 840 Eur, ďalekohľad v hodnote 200 Eur a vreckové svietidlo MagLite v hodnote 50 Eur (skutok 2 záverečnej správy),

2/ v čase od 11.06. do 12.06.2016 v obci D. ukradli poškodenému P. S. prešiknutím visiaceho zámku na vstupných dverách pohostinstva motorovú pílu Husqvarna v hodnote 100 Eur, motorovú pílu Workzone v hodnote 100 Eur, asi 30 fotoaparátov v celkovej hodnote 3000 Eur, ručné náradie v hodnote 500 Eur, stroje k náradiu, cirkulár, brúsky, hoblíky a stroj na opracovanie plechu v celkovej hodnote 1500 Eur, dva stojany na vrtanie pre ručné vrtáčky v hodnote 200 Eur a vrtacie kladivo značky Hilti v hodnote 500 Eur (skutok 3 záverečnej správy),

3/ v čase od 24.08. do 02.09.2016 v obci Göstritz ukradli poškodenému P. S. vylomením zabezpečovacieho zariadenia vstupných dverí v pohostinstve dve brúsiace vretená v hodnote spolu 600 Eur, kábel v hodnote 200 Eur a drôt v hodnote 125 Eur (skutok 4 záverečnej správy),

4/ v čase od 09.12.2016 do 02.01.2017 v obci D. ukradli ku škodu Dr. W. K. vylomením visiaceho zámku na záhradnej chate dva snowboardy v celkovej hodnote 800 Eur a motorovú pílu Husqvarna v hodnote 250 Eur (skutok 6 záverečnej správy),

5/ v čase od 12.02. do 19.02.2017 v meste Z. ukradli poškodenému F. V. a D. J. vypáčením dverí do skladu a do garáže motorku v nezistenej hodnote, sústruh EMKO Kompakt 8E v hodnote 1513 Eur, elektromotor v hodnote 224 Eur, rybársky prút v hodnote 140 Eur, kotviace lano v hodnote 56,65 Eur, nitovacie kliešte POP v hodnote 45 Eur ako aj 20 strelných zbraní v hodnote najmenej cca 6000 Eur (skutok 7 záverečnej správy),

6/ v čase od 25.07. do 30.07.2016 v obci F. ukradli poškodenému C. W. a C. P. vylomením vstupných dverí bývalého hradného hotela F. starožitné kyvadlové hodiny ako aj 10 obrazov v celkovej hodnote asi 4000 Eur (skutok 9 záverečnej správy),

7/ v čase od 02.09. do 04.09.2016 v obci F. ukradli poškodenému C. W. a C. P. vylomením hradnej brány a viacerých interiérových dverí v Hrade F. rytiersky meč, knihu, hradnú zbraň, krištáľové poháre s prislúchajúcimi podnosmi, rôzne dekoračné predmety zo striebra a cínu, súbor šachových figúr, starožitné kyvadlové hodiny, strieborný príbor, tri fotokomory, dve bábiky v historickom kroji, viaceré olejomalby, jedno vyznamenanie a 5 sekier, spolu predmety v hodnote cca 37.900 Eur (skutok 10 záverečnej správy),

8/ v období od 09.09. do 10.09.2016 v obci F. poškodenému C. W. a C. P. ukradli vylomením vstupných dverí do hradného múzea registračnú pokladňu v hodnote 400 Eur (skutok 10 záverečnej správy),

9/ v období od 26.10. do 29.10.2016 v obci F. ukradli poškodenému C. W. a C. P. vypáčením drevených dverí na hradnom múzeu dve registračné pokladnice, ako aj vypáčením vstupných dverí hradného hotela krabicu na hodiny v nezistenej hodnote (skutok 11 záverečnej správy),

10/ v období od 23.10. do 30.10.2016 v obci D. ukradli poškodenému U. U. vylomením okna na jeho byte hydraulický zdvihák a 4 elektronické náradia v celkovej hodnote 2000 Eur (skutok 12 záverečnej správy),

11/ v období od 26.06. do 30.07.2016 v obci R.-kúpele ukradli poškodenej R. V. vylomením dverí na jej byte reťazovú pílu Makita v hodnote asi 160 Eur, kufor s reznými kotúčmi zn. Makita v hodnote asi 50 Eur, snehovú frézu v hodnote asi 1300 Eur, veľké kliešte v hodnote asi 30 Eur, nástenný obraz v hodnote asi 250 Eur a rôzne kľúče v celkovej hodnote asi 300 Eur (skutok 13 záverečnej správy),

12/ dňa 21.12.2016 v obci R.-kúpele

a/ poškodenej U. U. U. ukradli vylomením vstupných dverí do jej voly kyvadlové hodiny v nezistenej hodnote (skutok 14 záverečnej správy),

b/ poškodenému P. F. ukradli vylomením bočných dverí garáže a jedných interiérových dverí v jeho byte dve vonkajšie laserové svietidlá v hodnote spolu 140 Eur (skutok 15 záverečnej správy),

II.

Pokúsili sa vziať, a síce hotovosť a cenné papiere

1/ dňa 18.02.2017 v obci G. poškodenému U. F. vylomením vstupných dverí ako aj pivničných dverí jeho bytu (skutok 1 záverečnej správy),

2/ v období od 31.08. do 02.09.2016 v obci D. poškodenému J. R. vylomením visiaceho zámku na vstupných dverách jeho bytového domu (skutok 5 záverečnej správy),

3/ v období od 01.03. do 04.05.2016 v meste Z. osobám oprávneným konať za spoločnosť Schloss Laxenburg Betriebs GmbH vylomením vstupných dverí bytového domu (skutok 8 záverečnej správy),

4/ dňa 21.12.2016 v Meste R.-kúpele poškodenému D. W. vylomením vstupných dverí prázdninového domu (skutok 16 záverečnej správy),

za čo bol odsúdený podľa § 130 ods. 3 Trestného zákona (platného v Rakúskej republike) k trestu odňatia slobody na 4 (štyri) roky a odsúdený H. B. uložený trest odňatia slobody na území Slovenskej republiky vykonať.

Podľa § 38 ods. 1 č. 1 Trestného zákona (platného v Rakúskej republike) bola odsúdenému H. B. započítaná do trestu odňatia slobody väzba od 18.2.2017 12.40 hod. do 9.5.2017, 10.15 hod.

2/ Podľa § 18 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z.z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii v znení neskorších predpisov sa odsúdený H. B. pre výkon trestu odňatia slobody v Slovenskej republike podľa § 48 ods. 1, 2 písm. a/ Tr. zák. zaraďuje do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom stráženia.

Na výroky o prepadnutí v prospech štátu zaistených vecí a výroky o náhrade škôd sa tento rozsudok nevzťahuje.

II.

1/ Podľa § 17 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z.z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii v znení neskorších predpisov sa na území Slovenskej republiky uznáva rozsudok Krajského súdu Wiener Neustadt, sp. zn. 37Hv 31/17s, zo dňa 9. mája 2017 v spojení s rozsudkom Vrchného krajského súdu Viedeň, sp. zn. 20Bs 186/17z, zo dňa 12. septembra 2017, ktorými bol E. S. uznaný vinným zo zločinu kvalifikovanej ťažkej krádeže

vlámaním podľa §§ 127, 128 ods. 1 č. 5, 129 ods. 1 č. 1, č. 3, ods. 2 č. 1, 130 ods. 1 prvý prípad, ods. 2 prvý prípad, ods. 3, 15 Trestného zákona (platného v Rakúskej republike), pretože H. B. a E. S. vo vedomej a chcenej spolupráci ako spolupáchatelia vzali cudzie hnutelné veci uvádzané nižšie s úmyslom ich prisvojením sa obohatiť:

I. a síce

1/ medzi 01.01. a 16.02.2017 v obci G. poškodenému U. F. vylomením vstupných dverí a okna bytového domu ukradli vzduchovku značky Weihrauch HW 80 v hodnote 100 Eur, vzduchovú pištoľ Diana 6G v hodnote 80 Eur, kušu v hodnote 100 Eur, televízor s plochou obrazovkou značky Samsung v hodnote 400 Eur, antické kyvadlové hodiny v hodnote 1000 Eur, dvojso antických hodín v hodnote 200 Eur, sústruh so sadou nožov v hodnote 800 Eur, sústruh so sústruhovým nožom a so sadou nožov v hodnote 1200 Eur, televízor značky Samsung v hodnote 500 Eur, náradie Makita s kufríkom v hodnote 899 Eur, kufrík s náradím s rôznym náradím v hodnote 550 Eur, ďalekohľad typu 7x42 Swarovsky v hodnote 840 Eur, ďalekohľad v hodnote 200 Eur a vreckové svietidlo MagLite v hodnote 50 Eur (skutok 2 záverečnej správy),

2/ v čase od 11.06. do 12.06.2016 v Obci D. ukradli poškodenému P. S. preštknutím visiaceho zámku na vstupných dverách pohostinstva motorovú pílu Husqvarna v hodnote 100 Eur, motorovú pílu Workzone v hodnote 100 Eur, asi 30 fotoaparátov v celkovej hodnote 3000 Eur, ručné náradie v hodnote 500 Eur, stroje k náradiu, cirkulár, brúsky, hoblíky a stroj na opracovanie plechu v celkovej hodnote 1500 Eur, dva stojany na vŕtanie pre ručné vŕtačky v hodnote 200 Eur a vŕtacie kladivo značky Hilti v hodnote 500 Eur (skutok 3 záverečnej správy),

3/ v čase od 24.08. do 02.09.2016 v Obci D. ukradli poškodenému P. S. vylomením zabezpečovacieho zariadenia vstupných dverí v pohostinstve dve brúsiace vretená v hodnote spolu 600 Eur, kábel v hodnote 200 Eur a drôt v hodnote 125 Eur (skutok 4 záverečnej správy),

4/ v čase od 09.12.2016 do 02.01.2017 v Obci D. ukradli ku škode Dr. W. K. vylomením visiaceho zámku na záhradnej chate dva snowboardy v celkovej hodnote 800 Eur a motorovú pílu Husqvarna v hodnote 250 Eur (skutok 6 záverečnej správy),

5/ v čase od 12.02. do 19.02.2017 v Meste Z. ukradli poškodenému F. V. a D. J. vypáčením dverí do skladu a do garáže motorku v nezistenej hodnote, sústruh EMKO Kompakt 8E v hodnote 1513 Eur, elektromotor v hodnote 224 Eur, rybársky prút v hodnote 140 Eur, kotviace lano v hodnote 56,65 Eur, nitovacie kliešte POP v hodnote 45 Eur ako aj 20 strelných zbraní v hodnote najmenej cca 6000 Eur (skutok 7 záverečnej správy),

6/ v čase od 25.07. do 30.07.2016 v obci F. ukradli poškodenému C. W. a C. P. vylomením vstupných dverí bývalého hradného hotela F. starožitné kyvadlové hodiny ako aj 10 obrazov v celkovej hodnote asi 4000 Eur (skutok 9 záverečnej správy),

7/ v čase od 02.09. do 04.09.2016 v obci F. ukradli poškodenému C. W. a C. P. vylomením hradnej brány a viacerých interiérových dverí v Hrade F. rytiersky meč, knihu, hradnú zbraň, krištáľové poháre s prislúchajúcimi podnosmi, rôzne dekoračné predmety zo striebra a cínu, súbor šachových figúr, starožitné kyvadlové hodiny, strieborný príbor, tri fotokamery, dve bábiky v historickom kroji, viaceré olejomalby, jedno vyznamenanie a 5 sekier, spolu predmety v hodnote cca 37.900 Eur (skutok 10 záverečnej správy),

8/ v období od 09.09. do 10.09.2016 v obci F. poškodenému C. W. a C. P. ukradli vylomením vstupných dverí do hradného múzea registračnú pokladňu v hodnote 400 Eur (skutok 10 záverečnej správy),

9/ v období od 26.10. do 29.10.2016 v obci F. ukradli poškodenému C. W. a C. P. vypáčením drevených dverí na hradnom múzeu dve registračné pokladnice, ako aj vypáčením vstupných dverí hradného hotela krabicu na hodiny v nezistenej hodnote (skutok 11 záverečnej správy),

10/ v období od 23.10. do 30.10.2016 v obci D. ukradli poškodenému U. U. vylomením okna na jeho byte hydraulický zdvihák a 4 elektronické náradia v celkovej hodnote 2000 Eur (skutok 12 záverečnej správy),

11/ v období od 26.06. do 30.07.2016 v obci R.-kúpele ukradli poškodenej R. V. vylomením dverí na jej byte reťazovú pílu Makita v hodnote asi 160 Eur, kufor s reznými kotúčmi zn. Makita v hodnote asi 50 Eur, snehovú frézu v hodnote asi 1300 Eur, veľké kliešte v hodnote asi 30 Eur, nástenný obraz v hodnote asi 250 Eur a rôzne kľúče v celkovej hodnote asi 300 Eur (skutok 13 záverečnej správy),

12/ dňa 21.12.2016 v obci R.-kúpele

a/ poškodenej U. U. U. ukradli vylomením vstupných dverí do jej vily kyvadlové hodiny v nezistenej hodnote (skutok 14 záverečnej správy),

b/ poškodenému P. F. ukradli vylomením bočných dverí garáže a jedných interiérových dverí v jeho byte dve vonkajšie laserové svietidlá v hodnote spolu 140 Eur (skutok 15 záverečnej správy),

II.

Pokúsili sa vziať, a síce hotovosť a cenné papiere

1/ dňa 18.02.2017 v obci G. poškodenému U. F. vylomením vstupných dverí ako aj pivničných dverí jeho bytu (skutok 1 záverečnej správy),

2/ v období od 31.08. do 02.09.2016 v obci D. poškodenému J. R. vylomením visiaceho zámku na vstupných dverách jeho bytového domu (skutok 5 záverečnej správy),

3/ v období od 01.03. do 04.05.2016 v meste Z. osobám oprávneným konať za spoločnosť Schloss Laxenburg Betriebs GmbH vylomením vstupných dverí bytového domu (skutok 8 záverečnej správy),

4/ dňa 21.12.2016 v Meste R.-kúpele poškodenému D. Windsperger vylomením vstupných dverí prázdninového domu (skutok 16 záverečnej správy),

za čo bol odsúdený podľa § 130 ods. 3 Trestného zákona (platného v Rakúskej republike) k trestu odňatia slobody na 4 roky a 6 mesiacov (štyri roky a šesť mesiacov) a odsúdený E. S. uložený trest odňatia slobody na území Slovenskej republiky vykoná.

Podľa § 38 ods. 1 č. 1 Trestného zákona (platného v Rakúskej republike) bola odsúdenému E. S. započítaná do trestu odňatia slobody väzba od 18.2.2017 15.13 hod. do 9.5.2017, 10.15 hod.

2/ Podľa § 18 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z.z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii v znení neskorších predpisov sa odsúdený E. S. pre výkon trestu odňatia slobody v Slovenskej republike podľa § 48 ods. 1, 2 písm. a/ Tr. zák. zaraďuje do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom strázenia.

Na výroky o prepadaní v prospech štátu zaistených vecí a výroky o náhrade škôd sa tento rozsudok nevzťahuje.

Rozsudok Krajského súdu v Trenčíne z 19.11.2018, sp. zn. 23 Ntc 1/2018, bol doručený prokurátorovi 20.11.2018, Ministerstvu spravodlivosti Slovenskej republiky a obom odsúdeným, všetkým zhodne 23.11.2018. Odvolanie podali 07.12.2018 obaja odsúdení, ktoré bolo na vedomie 10.12.2018 zaslané prokurátorovi, ktorý sa doposiaľ ku nim nevyjadril.

Odsúdení H. B. a E. S. v odvolaniach, ale tiež v zápisniciach zo 07.11.2017 a 20.11.2017 pred príslušnými orgánmi Rakúskej republiky vo výkone trestu odňatia slobody v štáte pôvodu a v osvedčeniach zhodne vyjadrili, že sú proti výkonu trestu v uvedenom štáte (vykonávajúci - Slovenský štát) a nesúhlasia s odovzdaním rozsudku a s vydaním osvedčenia potrebného na uznanie rozhodnutia, pretože v Rakúsku majú lepšie podmienky výkonu väzby a trestu. Zárobkové pomery sú na vyššej úrovni, a tým majú možnosť podporovať družku a deti. S uznaním rozsudku budú potrebovať podporu, čo ich rodiny zaťažuje. Majú intímne návštevy, ktoré sú na Slovensku zakázané, čím by mohla nastať psychická ujma u ich družiek a následné rozbitie rodiny, lebo majú vysoké tresty. Ich uväznenie nemá vplývať psychicky a ani zdravotne na ich rodiny. Žiadajú preto o neuplatnenie čl. 6 ods. 2 medzinárodného dohovoru.

Odvolania odsúdených spolu so spismi bol odvolaciemu súdu predložený 13.12.2018.

Najvyšší súd Slovenskej republiky, ako odvolací súd (ďalej len najvyšší súd alebo odvolací súd) na neverejnom zasadnutí preskúmal v zmysle § 518 ods. 4 Tr. por. a § 15 ods. 4, 5 zákona č. 549/2011 Z.z. správnosť výrokov, ktorých sa odvolanie týka ako aj konanie, ktoré im predchádzalo a zistil, že odvolania oboch odsúdených nie sú dôvodné.

Podľa § 15 ods. 5 zák. č. 549/2011 Z.z. proti rozhodnutiu podľa odseku 1 je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený alebo prokurátor. Odvolaním nemožno napadnúť dôvody, pre ktoré bolo rozhodnutie vydané v inom členskom štáte. Odvolanie má odkladný účinok. V zmysle § 29 tohto zákona ak tento zákon neustanovuje inak, na konanie podľa tohto zákona sa použije Trestný poriadok.

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. proti rozsudku o uznaní cudzieho rozhodnutia je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený, prokurátor alebo minister spravodlivosti. Odvolací súd na neverejnom zasadnutí odvolanie zamietne, ak zistí, že nie je dôvodné. Ak odvolanie nezamietne, zruší napadnuté rozhodnutie a po doplnení konania, ak je potrebné, sám rozhodne rozsudkom, či sa cudzie rozhodnutie uznáva, alebo neuznáva.

Zo spisov Krajského súdu v Trenčíne (ďalej len krajský súd), sp. zn. 23 Ntc 1/2018 a 23 Ntc 4/2018, je zrejmé, že vo veci rozhodoval (§ 12 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z.z.) zákonný súd i zákonný senát. Pred rozhodnutím sa senát oboznámil s vyjadreniami oboch odsúdených a príslušného prokurátora ako aj s ďalšími dôkazmi založenými v spisoch a k týmto dôkazom pri rozhodovaní prihliadal, čo je zrejmé aj z odôvodnenia napadnutého rozsudku. Napadnuté rozhodnutie bolo vydané v zákonnej lehote 90 dní, do ktorej sa nezapočítala doba, počas ktorej krajský súd zabezpečoval dodatočné informácie (opakovaný súhlas na trestné stíhanie oboch odsúdených za skutky, ktoré mali spáchať pred odovzdaním na výkon trestu) od justičného orgánu štátu pôvodu - Rakúskej republiky, ktoré boli nevyhnutné pre rozhodnutie o uznaní a výkone. O tomto postupe boli orgány štátu pôvodu, ale aj Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky riadne a včas vyrozumené. Senát krajského súdu správne analogicky v zmysle § 21 ods. 3 Tr. por. spojil na spoločné prerokovanie a rozhodnutie vecí oboch odsúdených pod spoločnou spisovou značkou, 23 Ntc 1/2018, z dôvodu ich vzájomnej previazanosti, čo okrem iného vyplýva aj z doručených návrhov Spolkového ministerstva spravodlivosti Rakúskej republiky. Rovnako správne konštatoval obojstrannú trestnosť skutkov, za ktoré boli H. B. a E. S. odsúdení. Niet sporu o tom, že nesúhlas oboch odsúdených s ich vydaním na výkon trestu odňatia slobody uložený im právoplatne sudmi Rakúskej republiky v tejto veci nie je zákonnou podmienkou. Napokon sa senát krajského súdu fundovane a logicky vysporiadal aj s nesúhlasom prokurátorky na uznanie rozsudkov Rakúskej republiky. Odsúdení a ani prokurátor nenavrhli vykonanie ďalších dôkazov. Rozsudok krajského súdu bol verejne vyhlásený po vykonaní neverejného zasadnutia 19.11.2018 v znení zhodnom s odpisom tohto rozsudku.

Z napadnutého rozsudku vyplýva, že krajský súd uznal rozsudok Krajského súdu Wiener Neustadt z 09.05.2017, sp. zn. 37Hv 31/17s, v spojení s rozsudkom Vrchného krajského súdu Viedeň z 12.09.2017, sp. zn. 20Bs 186/17z, týkajúci sa oboch odsúdených, s výnimkou výrokov ohľadne prepadnutia zaistených vecí a náhrady škody.

Poukázané je aj na to, že Federálne Ministerstvo ústavných vecí, reforiem, deregulácie a justície Rakúskej republiky v dňoch 28.02.2018 a 21.03.2018 zaslalo návrhy na uznanie rozsudkov zaslaných v prílohe týkajúcich sa oboch odsúdených a riadne vyplnené osvedčenie podľa článku 4 Rámcového rozhodnutia Rady 2008/909/SVV z 27.11.2008. Na podklade týchto dokumentov senát krajského súdu rozhodol tak, ako je to uvedené vyššie.

Dôvody na odmietnutie uznania a výkonu predmetného rozsudku v zmysle § 16 zákona č. 549/2011 Z.z. krajský súd nezistil a s týmto záverom sa stotožnil aj odvolací súd. Druh uloženého trestu a jeho výmera v cudzom rozhodnutí neodporovala právnemu poriadku Slovenskej republiky. Akceptovaný bol výrok o vine a tiež výrok o treste u oboch odsúdených s tým, že zároveň rozhodol o spôsobe výkonu týchto trestov v zmysle § 48 ods. 4 Tr. zák., bez toho, aby došlo k sprísneniu uložených trestov.

Najvyšší súd zistil, že výroková časť napadnutého rozsudku, ako aj jeho odôvodňujúca časť, majú oporu v dôkazoch založených v spise krajského súdu pod spoločnou, sp. zn. 23 Ntc 1/2018. Tieto dôkazy preukazujú nielen to, že postup krajského súdu pred rozhodnutím bol zákonný, ale aj to, že vyhlásený rozsudok je súladný so zákonom vo všetkých jeho výrokoch, ktoré sú aj zákonu zodpovedajúcim spôsobom odôvodnené. Odvolací súd, keďže nemal žiadne výhrady k procesnému postupu krajského súdu a ani k samotnému rozhodnutiu, v podrobnostiach odkazuje na odôvodnenie napadnutého rozsudku.

V napadnutom rozsudku sú síce písárske chyby a formálne nedostatky (meno B. sa uvádza s obmenou H., H. a meno a priezvisko druhého odsúdeného sa uvádza s obmenou E. S. a E. S., nesprávne skloňovanie slova sadou, nesprávne číslo Federálneho ministerstva ústavných vecí, reforiem, deregulácie a justície Rakúskej republiky č. BMJ-4077299/0003-IV 4/217, hoci ide o rok 2017 a nadbytočné opakovanie totožných skutkov u každého odsúdeného osobitne, hoci z uznaných rozsudkov je zrejmé, že ide o spolupáchateľov), ktoré však nie sú takého charakteru, aby bolo potrebné toto rozhodnutie rušiť a napravovať. Príčinou toho je preklad mena a priezviska z jazyka nemeckého do jazyka slovenského a následný opis výrokovej časti rozhodnutí. Napriek tomu je identita oboch odsúdených (odpisy registra trestov, lustrácie, osvedčenia, kópia občianskeho preukazu, odvolania odsúdených) nespochybniteľná. Najvyšší súd preto v danom rozhodnutí používa mená a priezviská odsúdených v slovenskej verzii, a to H. B. a E. S..

Obaja odsúdení dôkazy, o ktoré krajský súd oprel svoje rozhodnutie, ani postup krajského súdu pred rozhodnutím a rozhodnutie samé v odvolaní nenamietali. Dožadovali sa iba toho, aby uložené tresty mohli vykonávať na území Rakúskej republiky, kde majú zabezpečené lepšie podmienky ich výkonu. Nejde teda o odvolacie námietky, ktoré by samy o sebe, resp. v spojení s inými už vykonanými dôkazmi odôvodňovali zrušenie napadnutého rozsudku. Krajský súd v napadnutom rozsudku v dostatočnom rozsahu poukázal na ustanovenia (§ 13 ods. 1, druhá veta zákona č. 549/2011 Z.z.).

Výjadrenie prokurátora, že nesúhlasí s uznaním rozsudkov súdov Rakúskej republiky iba z toho dôvodu, že Krajský súd Wiener Neustadt uznesením z 21.08.2018, sp. zn.37 Hv 31/17, právoplatným 12.09.2018 nepovolil (nedal súhlas, zásada špeciality § 21 ods. 1, ods. 2 písm. g/ zákon č. 549/2011 Z.z.) trestné stíhanie odsúdeného H. B. pre skutok, ktorý mal spáchať pred odovzdaním na výkon trestu (07.12.2016, kedy riadil osobné motorové vozidlo, hoci mu to bolo zakázané rozhodnutím okresného dopravného inšpektorátu na 24 mesiacov, vedená na Okresnom súde Trenčín pod sp. zn. 4 T 34/2017, ktorý vydal doposiaľ neprávoplatný trestný rozkaz z 02.05.2017, za čo mu uložil podľa § 348 ods. 1, § 36 písm. l/, § 37 písm. m/, § 38 ods. 2, § 7b ods. 2, § 49 ods. 2, § 48 ods. 4 Tr. zák. trest odňatia slobody vo výmere 3 mesiace nepodmienečne so zaradením pre jeho výkon do ústavu s minimálnym stupňom strázenia a podľa § 61 ods. 1, ods. 2 Tr. zák. trest zákazu činnosti viesť motorové vozidlá každého druhu na 30 mesiacov), kvalifikovaný ako prečin marenia výkonu úradného rozhodnutia, pretože podľa rakúskeho práva nejde o trestný čin podľa § 348 ods. 1 písm. d/ Tr. zák., ale o správny delikt.

Súčasne však týmto uznesením bolo povolené trestné stíhanie H. B. a E. S. pre skutky, ktoré mali spáchať pred odovzdaním na výkon trestu (v dobe od 01.11.2012 do 20.02.2013 spôsobom uvedeným v napadnutom rozsudku), kvalifikované ako spolupáchateľstvo k prečinu krádeže podľa § 20 k § 212 ods. 1, ods. 3 písm. a/, ods. 4 písm. b/ s poukazom na § 138 písm. e/, Tr. zák., spolupáchateľstvo k prečinu poškodzovania cudzej veci podľa § 20 k § 245 ods. 1 Tr. zák. a spolupáchateľstvo k prečinu porušovania domovej slobody podľa § 20 k § 194 ods. 1 Tr. zák., ktorá vec je vedená na Okresnom súde Považská Bystrica pod sp. zn. 1 T 30/2017, a trestné stíhanie E. S. aj pre skutok, ktorý mal spáchať pred odovzdaním na výkon trestu (dňa 17.06.2014 spôsobom uvedeným v napadnutom rozsudku), kvalifikovaný ako prečin krádeže podľa § 212 ods. 2 písm. a/, ods. 3 písm. b/ Tr. zák. v jednočinnom súbehu s prečinom porušovania domovej slobody podľa § 194 ods. 1 Tr. zák. a s prečinom poškodzovania cudzej veci podľa § 245 ods. 1 Tr. zák., ktorá vec je vedená na Okresnom súde Trenčín pod sp. zn. 4 T 83/2015.

Odvolací súd zdôrazňuje, že odsúdenému H. B. za trestný čin - prečin podľa § 348 ods. 1 Tr. zák. možno páchatelovi uložiť trest odňatia slobody až na dva roky. Podľa § 212 ods. 3 Tr. zák. možno páchatelovi uložiť trest odňatia slobody v trvaní od 6 mesiacov do 3 rokov a podľa odseku 4 tohto zákona trest odňatia slobody od 3 rokov do 10 rokov. Úvaha senátu krajského súdu je preto správna, keď nesúhlas prokurátora, ktorý nie je pre súd záväzný, neakceptoval.

Na základe uvedeného Najvyšší súd Slovenskej republiky rozhodol tak, ako je to uvedené vo výroku tohto uznesenia.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu nie je prípustný žiadny riadny opravný prostriedok, rozhodnutie je konečné.